

**FLOQSwabs®**  
per autoprelievo vaginale

ITALIANO

**ISTRUZIONE D'USO PER LA PAZIENTE**

**INTRODUZIONE**

FLOQSwabs® è un dispositivo costituito da un tampone sterile (Figura 1) che lei potrà utilizzare per l'auto-raccolta e prelievo di un campione vaginale. Il tampone è contenuto in un contenitore (tubo di plastica), usato per conservare e trasportare il campione in laboratorio. Sull'asta del tampone troverà una linea colorata che indica un punto preciso dove devono essere posizionate le dita per facilitare il prelievo. L'asta presenta ad un'estremità un tappo rosa e all'estremità opposta una punta soffice per il prelievo.



**NOTA:** Aprire il tampone solo al momento dell'uso.

**COME EFFETTUARE IL PRELIEVO:**

- 1) Prima di iniziare l'auto-prelievo, leggere attentamente le note di seguito riportate:
  - Non effettuare l'auto-prelievo vaginale quando ha le mestruazioni. Attendere almeno tre giorni dall'ultima perdita di sangue;
  - Non effettuare l'auto-prelievo in gravidanza o nei tre mesi successivi al parto;
  - Non utilizzare ovuli, creme o lavande vaginali nei tre giorni precedenti l'auto-prelievo;
  - Evitare di avere rapporti sessuali nei due giorni prima del prelievo e di fare ecografie o visite ginecologiche;
  - Non effettuare l'auto-prelievo vaginale se il tubo di plastica risulta danneggiato o aperto o se il prodotto ha superato la data di scadenza visibile sull'etichetta.

- 2) Lavare le mani con sapone e acqua, sciacquare ed asciugare. Svestirsi per esporre l'area vaginale. Mettersi in una posizione comoda che permetta un inserimento confortevole del tampone in vagina, per esempio:
  - In piedi (Figura 2A)
  - Seduta sul water (Figura 2B)
  - Con un piede appoggiato sul water (Figura 2C)

- 3) Rimuovere il tampone dal tubo tenendolo dal tappo rosa (Figura 3) e appoggiare il tubo su una superficie pulita.

- 4) Tenere il tampone con due dita all'altezza della linea rossa riportata sull'asta del tampone (Figura 4)
 

**NOTA:** Mai impugnare il tampone dal tappo rosa durante la procedura di prelievo.

- 5) Usando la mano libera, tirare verso l'esterno le pieghe della pelle che chiudono l'apertura della vagina (labbra). Inserire delicatamente e lentamente il tampone in vagina fino a quando le dita non toccheranno la vulva (Figura 5).
 

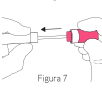
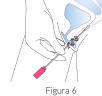
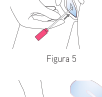
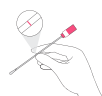
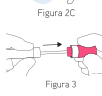
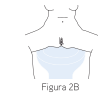
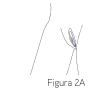
**NOTA:** Non inserire il tampone se si incontra resistenza. Si dovrebbe essere in grado di inserire il tampone senza alcuna difficoltà.

- 6) Ruotare gentilmente, almeno 4 volte per un tempo compreso tra 10-30 secondi. Assicurarsi che la punta del tampone tocchi le pareti della vagina per garantire l'assorbimento del campione (Figura 6).

- 7) Estrarre il tampone dalla vagina, evitando di toccare le parti esterne della vagina, inserirlo all'interno del contenitore di plastica impugnandolo dal tappo rosa e assicurarsi che sia chiuso bene (Figura 7). Lavare le mani con sapone e acqua, sciacquare ed asciugare

- 8) Per la spedizione seguire le informazioni fornite separatamente.
 

**AVVERTENZA:**  
Queste istruzioni sono state sviluppate con medici specialisti in ginecologia per fornire tutte le informazioni necessarie ad eseguire un auto-prelievo sicuro. Se durante l'auto-prelievo dovessero verificarsi eventi inattesi o si manifestassero reazioni non descritte in queste istruzioni, contattare immediatamente il proprio medico.



**FLOQSwabs®**  
for self-collection of vaginal swab sample

ENGLISH

**INSTRUCTIONS FOR USE FOR THE PATIENT**

**INTRODUCTION**

FLOQSwabs® is a device consisting of a sterile swab (Figure 1) you can use for self-collection of a vaginal sample. The swab is contained in a container (plastic tube) used to preserve and transport the sample to the laboratory. The swab shaft has a coloured line that indicates the precise point where to place your fingers to facilitate collection. The shaft has a pink cap at one end and a soft tip at the other end for collection.



**NOTE:** Open the swab just before use.

**HOW TO TAKE THE SAMPLE:**

- 1) Before starting self-collection, carefully read the following notes:
  - Do not self-collect a vaginal sample when you are menstruating. Wait at least three days from the last loss of blood.
  - Do not self-collect a vaginal sample during pregnancy or in the three months after giving birth.
  - Do not use vaginal ovules, creams or washes in the three days prior to self-collection.
  - Avoid having sexual intercourse and ultrasound scans or gynaecological examinations in the two days before self-collection.
  - Do not self-collect a vaginal sample if the plastic tube is damaged or open or if the product is past the expiry date shown on label.

- 2) Wash your hands with soap and water, then rinse and dry them. Undress to expose the vaginal area. Put yourself in a comfortable position that allows you to easily insert the swab in the vagina, for example:
  - Standing (Figure 2A)
  - Sitting on the toilet (Figure 2B)
  - Resting one foot on the toilet (Figure 2C)

- 3) Remove the swab from the tube holding it by the pink cap (Figure 3) and place the tube on a clean surface.

- 4) Hold the swab with two fingers at the height of the pink line on the swab shaft. (Figure 4)
 

**NOTE:** Never grip the swab by the pink cap during the collection procedure.

- 5) Using your free hand, spread out the folds of skin (labia) that close the vagina opening. Gently and slowly insert the swab into the vagina until your fingers touch the vulva (Figure 5).
 

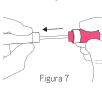
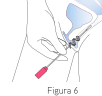
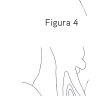
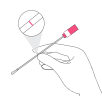
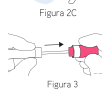
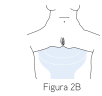
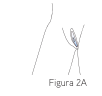
**NOTE:** Do not insert the swab if you encounter resistance. You should be able to insert the swab without any difficulty.

- 6) Gently turn the swab at least 4 times for 10-30 seconds. Make sure that the tip of the swab touches the vagina walls in order to ensure absorption of the sample (Figure 6).

- 7) Extract the swab from the vagina avoiding to touch the external parts of the vagina, insert it in the plastic container gripping it by the pink cap and make sure that you close it securely (Figure 7). Wash your hands with soap and water, then rinse and dry them.

- 8) For sending off the sample, follow the information provided separately.
 

**WARNING:**  
These instructions have been drawn up together with physicians specialized in gynaecology in order to provide all the information necessary to carry out safe self-collection. Should unexpected events or reactions not described in these instructions occur during self-collection, immediately contact your doctor.



**FLOQSwabs®**  
para autotoma de muestra vaginal

ESPAÑOL

**INSTRUCCIONES DE USO PARA LA PACIENTE**

**INTRODUCCIÓN**

FLOQSwabs® es un dispositivo formado por un hisopo estéril (Figura 1) que usted podrá utilizar para la auto-recogida y toma de una muestra vaginal. El hisopo está contenido en un recipiente (tubo de plástico) que sirve para conservar la muestra y transportarla al laboratorio. En la varilla del hisopo verá una línea colorada que indica el punto exacto donde tiene que colocar los dedos para facilitar la toma. La varilla presenta en un extremo un tapón rosa y en el extremo opuesto un cabezal suave para la toma.



**NOTA:** Abra el hisopo solo cuando lo vaya a utilizar.

**CÓMO SE REALIZA LA TOMA:**

- 1) Antes de empezar la autotoma, lea detenidamente las siguientes advertencias:
  - No realice la autotoma vaginal si tiene la menstruación. Espere por lo menos tres días desde la última pérdida de sangre.
  - No realice la autotoma si está embarazada o en los tres meses siguientes al parto.
  - No utilice ovulos, cremas o lavados vaginales durante los tres días precedentes a la autotoma.
  - Absténgase de mantener relaciones sexuales y de hacerse ecografías o revisiones ginecológicas dos días antes de la toma.
  - No realice la autotoma vaginal si el tubo de plástico está dañado o abierto o si el producto ha superado la fecha de caducidad que se indica en la etiqueta.

- 2) Lávese las manos con agua y jabón, enjuáguelas y séquelas. Deje al descubierto la zona vaginal. Colóquese en una posición cómoda que permita introducir con facilidad el hisopo en la vagina, por ejemplo:
  - De pie (Figura 2A)
  - Sentada en el inodoro (Figura 2B)
  - Con un pie apoyado en el inodoro (Figura 2C)

- 3) Retire el hisopo del tubo sujetándolo por el tapón rosa (Figura 3) y apoye el tubo sobre una superficie limpia.

- 4) Aferré el hisopo con dos dedos por la línea roja presente en la varilla del hisopo (Figura 4)
 

**NOTA:** No aferre nunca el hisopo por el tapón rosa durante la toma.

- 5) Con la mano libre, separe los pliegues de la piel (labios) que cierran la apertura de la vagina. Introduzca con cuidado y lentamente el hisopo en la vagina hasta que los dedos toquen la vulva (Figura 5).
 

**NOTA:** No introduzca el hisopo si encuentra resistencia. El hisopo debería introducirse sin encontrar ninguna dificultad.

- 6) Gire delicadamente por lo menos 4 veces durante un tiempo de entre 10 a 30 segundos. Asegúrese de que el cabezal del hisopo toque las paredes de la vagina para garantizar que se absorbe la muestra (Figura 6).

- 7) Retire el hisopo de la vagina sin tocar las partes externas de la vagina, colóquelo en el recipiente de plástico aferrándolo por el tapón rosa y compruebe que esté bien cerrado (Figura 7). Lávese las manos con agua y jabón, enjuáguelas y séquelas.

- 8) Para enviar la muestra siga las instrucciones que se facilitan por separado.
 

**ADVERTENCIA:**  
Estas instrucciones se han redactado en colaboración con médicos especialistas en ginecología al objeto de proporcionar toda la información necesaria para realizar una autotoma segura. Finanse en contacto inmediatamente con el médico si durante la autotoma se presentan acontecimientos imprevistos o reacciones no descritas en estas instrucciones.

